Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►**B**

KOMISIJAS DIREKTĪVA 2002/40/EK

(2002. gada 8. maijs),

ar kuru Padomes Direktīvu 92/75/EEK īsteno attiecībā uz enerģijas etiķetēm mājsaimniecības elektriskajām cepeškrāsnīm

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(OV L 128 , 15.5.2002, lpp. 45)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►**A1**	Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea	L 236	33	23.9.2003

▼B

KOMISIJAS DIREKTĪVA 2002/40/EK

(2002. gada 8. maijs),

ar kuru Padomes Direktīvu 92/75/EEK īsteno attiecībā uz enerģijas etiķetēm mājsaimniecības elektriskajām cepeškrāsnīm

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1992. gada 22. septembra Direktīvu 92/75/EEK par mājsaimniecības ierīču enerģijas un citu resursu patēriņa norādīšanu ar marķēšanu un ar standarta informāciju par precēm ([1]) un jo īpaši tās 9. pantu,

tā kā:

(1) Direktīvā 92/75/EEK ir prasība, ka Komisijai jāpieņem īstenošanas direktīvas, kas attiecas uz dažādām mājsaimniecības ierīcēm, to skaitā elektriskajām cepeškrāsnīm.

(2) Elektrisko cepeškrāšņu elektroenerģijas patēriņš rada ievērojamu daļu elektroenerģijas pieprasījuma mājsaimniecībā Kopienā un pastāv lielas iespējas samazināt šo ierīču radīto enerģijas patēriņu.

(3) Saskaņotie standarti ir tehniskie dati, ko pieņēmušas Eiropas standartizācijas organizācijas, kuras minētas I pielikumā Eiropas Parlamenta un Padomes 1998. gada 22. jūnija Direktīvai 98/34/EK, ar ko nosaka informācijas sniegšanas kārtību tehnisko standartu un noteikumu, kā arī informācijas sabiedrības pakalpojumu noteikumu jomā ([2]) un kas grozīta ar Direktīvu 98/48/EK ([3]).

(4) Informācija, kas attiecas uz trokšņa emisiju, būtu jāsniedz, ja dalībvalstis to prasa, ievērojot Padomes 1986. gada 1. decembra Direktīvu 86/594/EEK par sadzīves tehnikas radīto gaisa vadīto troksni ([4]).

(5) Padomes 1979. gada 14. maija Direktīva 79/531/EEK, ar ko elektriskajām cepeškrāsnīm piemēro Direktīvu 79/530/EEK par mājsaimniecības ierīču enerģijas patēriņa marķēšanu ([5]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu, būtu jāatceļ ar to dienu, kad sāk piemērot šo direktīvu.

(6) Šajā direktīvā paredzētie pasākumi saskan ar atzinumu, ko sniegusi komiteja, kura izveidota saskaņā ar Direktīvas 92/75/EEK 10. pantu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

1. Šo direktīvu piemēro mājsaimniecības elektriskajām cepeškrāsnīm, kas darbojas, izmantojot elektrību, to skaitā cepeškrāsnīm, kuras ir daļa no lielākām ierīcēm.

2. Šo direktīvu nepiemēro:

a) cepeškrāsnīm, ko var darbināt, izmantojot arī citus enerģijas avotus;

b) cepeškrāsnīm, kuras nav ietvertas 2. pantā minētajos saskaņotajos standartos;

c) pārnēsājamām cepeškrāsnīm, kas ir ierīces, kuras nav stacionāras ierīces, ja to masa ir mazāka par 18 kg un ja tās nav paredzētas iebūvētām iekārtām.

([1]) OV L 297, 13.10.1992., 16. lpp.
([2]) OV L 204, 21.7.1998., 37. lpp.
([3]) OV L 217, 5.8.1998., 18. lpp.
([4]) OV L 344, 6.12.1986., 24. lpp.
([5]) OV L 145, 13.6.1979., 7. lpp.

▼B

3. Šī direktīva neattiecas uz to tvaicēšanas funkciju enerģijas patēriņu, kas nav karstā tvaika funkcija.

2. pants

1. Šajā direktīvā prasīto informāciju iegūst mērījumos, ko izdara saskaņā ar saskaņotajiem standartiem, kurus Komisijas uzdevumā saskaņā ar Direktīvu 98/34/EK ir pieņēmusi Eiropas Elektrotehnikas Standartizācijas komiteja *(Cenelec)* un kuru atsauces numuri ir publicēti *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*, un uz kuriem attiecas tie atsauces numuri, ko dalībvalstis ir publicējušas un kas ir tiem dalībvalstu standartiem, kuros transponē minētos saskaņotos standartus.

Šīs direktīvas I, II un III pielikumā noteikto prasību sniegt informāciju, kas attiecas uz troksni, piemēro tikai tad, ja dalībvalstis minēto informāciju pieprasa saskaņā ar Direktīvas 86/594/EEK 3. pantu. Mērījumus informācijai izdara saskaņā ar minēto direktīvu.

2. Šajā direktīvā lietotajām frāzēm ir tāda pati nozīme kā Direktīvā 92/75/EEK lietotajām frāzēm.

3. pants

1. Tehniskajā dokumentācijā, kas minēta Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 3. punktā, ietilpst:

a) piegādātāja vārds/nosaukums un adrese;

b) vispārīgs modeļa apraksts, kas ir pietiekams, lai to var precīzi un viegli identificēt;

c) informācija, ietverot attiecīgos rasējumus, par galvenajām modeļa konstrukcijas īpatnībām un īpaši par detaļām, kas ievērojami ietekmē enerģijas patēriņu;

d) ziņojumi par attiecīgajiem mērījumiem, kas izdarīti saskaņā ar saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām, kuras minētas 2. panta 1. punktā;

e) ekspluatācijas instrukcijas, ja tādas ir.

2. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 1. punktā minētā etiķete ir noteikta šīs direktīvas I pielikumā.

Etiķeti novieto uz ierīces durvīm tā, lai tā ir skaidri redzama un lai tā nav aizēnota. Ja krāsnij ir vairākas cepeškrāsnis, tad katru no tām marķē ar savu etiķeti, izņemot cepeškrāsni, kas nav ietverta 2. pantā minētajos saskaņotajos standartos.

3. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 1. punktā minētās speciālās zīmes saturs un paraugs ir noteikts šīs direktīvas II pielikumā.

4. Ja ierīces piedāvā pārdošanai, iznomāšanai vai pārdošanai uz kredīta ar drukātu vai rakstisku, vai citādu paziņojumu, no kura izriet, ka iespējamais pircējs nevar piedāvāto ierīci apskatīt, piemēram, ar rakstisku piedāvājumu, katalogu preču pasūtīšanai pa pastu, Interneta vai citu elektronisko sludinājumu, tad attiecīgajā paziņojumā iekļauj visu informāciju, kas noteikta šīs direktīvas III pielikumā.

Šo prasību piemēro arī piedāvājumiem, kas attiecas uz iebūvētām cepeškrāsnīm integrētās virtuvēs.

5. Katras krāsnī ietilpstošās cepeškrāsns energoefektivitātes klasi nosaka saskaņā ar IV pielikumu.

6. Attiecīgos terminus, kas lietojami uz etiķetes un speciālajā zīmē, kura minēta Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 1. punktā, izvēlas no tabulas šīs direktīvas V pielikumā.

4. pants

Dalībvalstis līdz 2003. gada 30. jūnijam atļauj laist tirgū, realizēt un/vai piedāvāt ražojumus un izplatīt paziņojumus, kas minēti 3. panta 4. punktā un neatbilst šīs direktīvas prasībām.

▼B

5. pants

1. Dalībvalstis līdz 2002. gada 31. decembrim pieņem un publicē noteikumus, kas nepieciešami, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Par to dalībvalstis tūlīt informē Komisiju.

Tās piemēro minētos noteikumus, sākot ar 2003. gada 1. janvāri.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu, vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kā izdarāma šāda atsauce.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmas to savu tiesību aktu noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

6. pants

Direktīvu 79/531/EEK atceļ no 2003. gada 1. janvāra.

7. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī.*

8. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

▼B

I PIELIKUMS

ETIĶETE

Etiķetes noformējums

1. Etiķeti attiecīgajā valodā izvēlas no šiem paraugiem:

▼B

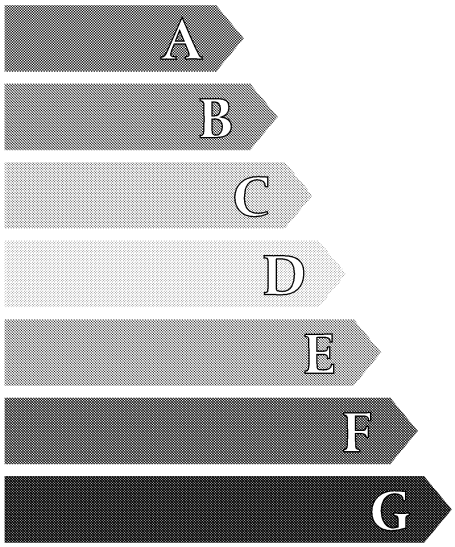
Electric oven

Energy

Manufacturer
Model

Logo
A B C 123

More efficient



B

Less efficient

Energy consumption (kWh)

Heating function:

Conventional — X.YZ

Forced air convection — X.YZ

(based on standard load)

Usable volume (litres) — XYZ

Size:

Small —
Medium — ←
Large —

Noise
(dB(A) re 1 pW)

Further information is contained
in product brochures

Norm EN 50304
Electric ovens
Energy Label Directive 2002/40/EC

▼B

2. Šajās piezīmēs ir noteikta sniedzamā informācija.

Piezīmes

I. Piegādātāja vārds/nosaukums vai preču zīme.

II. Piegādātāja modeļa identifikators.

III. Cepeškrāsns/cepeškrāšņu modeļa energoefektivitātes klase, ko nosaka saskaņā ar IV pielikumu. Tās bultas smaile, uz kuras ir šā rādītāja burts, ir pret attiecīgās klases bultas smaili.Tās bultas augstums, uz kuras ir rādītāja burts, nav mazāks par klašu bultu augstumu un nepārsniedz to vairāk nekā divas reizes.

IV. Neskarot prasības, kas saskan ar Kopienas ekomarķējuma programmu, te var pievienot ekomarķējuma etiķetes kopiju, ja modelim ir piešķirts "Eiropas Savienības ekomarķējums" saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1980/2000 (2000. gada 17. jūlijs) par pārskatītu Kopienas ekomarķējuma piešķiršanas sistēmu ([1]).

V. Enerģijas patēriņš, ko izsaka kW karsēšanas režīmā (ar parastu un/vai pastiprinātu konvekciju), balstīts uz standarta devu, ko nosaka saskaņā ar 2. pantā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.

VI. Cepeškrāsns lietderīgais tilpums litros, ko nosaka saskaņā ar 2. pantā minētajiem saskaņotajiem standartiem.

VII. Ierīces lielums, ko nosaka šādi:

maza:	12 l ≤ tilpums < 35 l
vidēja:	35 l ≤ tilpums < 65 l
liela:	65 l ≤ tilpums.

Šā rādītāja bultu novieto pret attiecīgo lielumu.

VIII. Pēc vajadzības trokšņa mērījums tās funkcijas darbības laikā, kurai nosaka energoefektivitāti; troksni noteic saskaņā ar Direktīvu 86/594/EEK ([2]).

NB:

Termini, kas citās valodās atbilst še iepriekš minētajiem, ir noteikti V pielikumā.

Apdruka

3. Konkrētus etiķetes aspektus nosaka šādi:

Krāsas:

CMYK — ciānkrāsa, magenta, dzeltena, melna.

Ex. 07X0: 0 % ciānkrāsas, 70 % magentas, 100 % dzeltenās, 0 % melnās.

Bultas:

A X0 X 0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

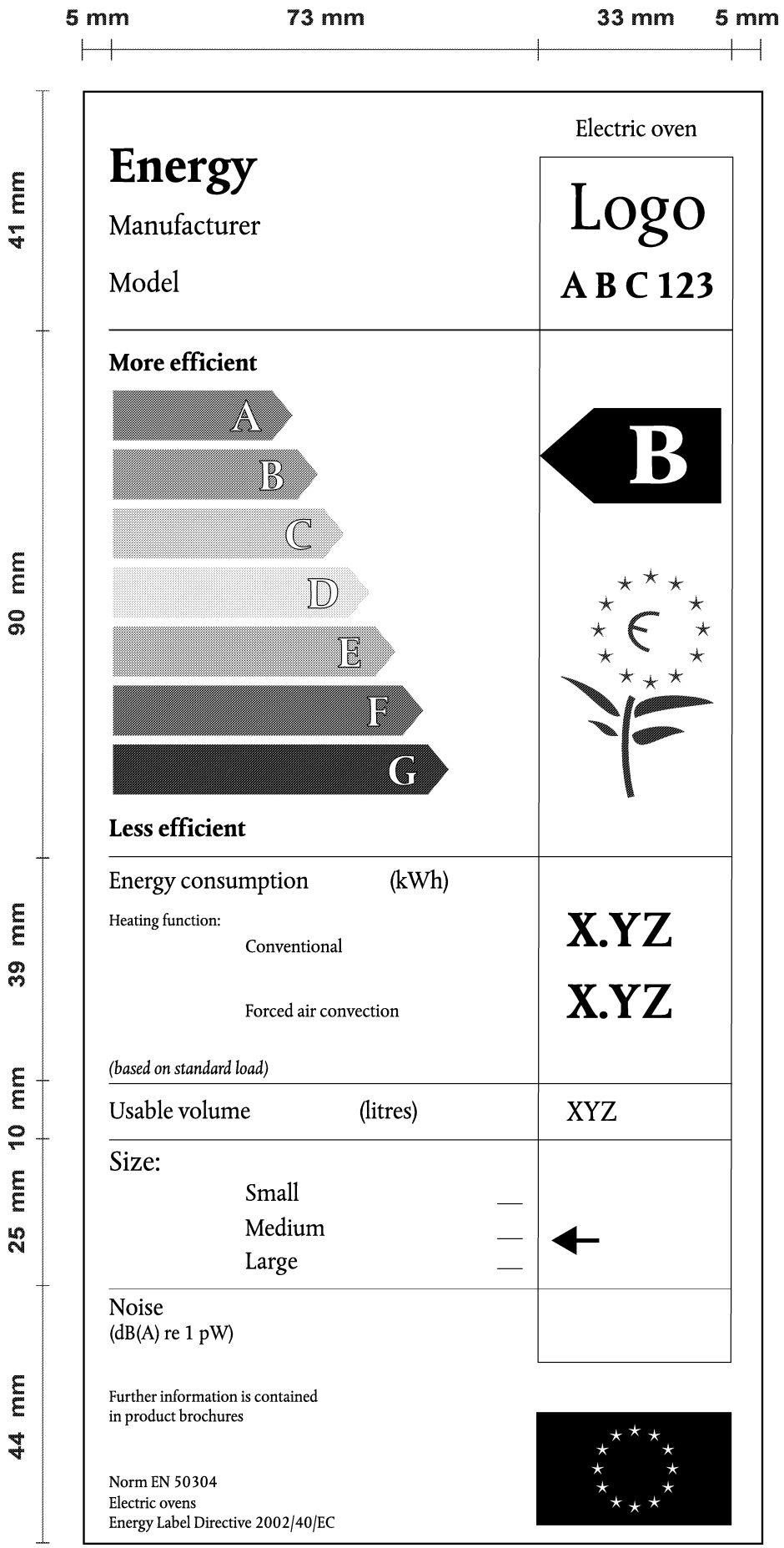
Kontūras krāsa: X070.

Energoefektivitātes klases rādītāja bultas fons ir melns.

Viss teksts ir melns. Fons ir balts.

([1]) OV L 237, 21.9.2000., 1. lpp.
([2]) Attiecīgie standarti ir EN 60704–2–10 (trokšņa mērījums) un EN 60704-3 (pārbaude).

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
39 mm
10 mm
25 mm
44 mm
Electric oven
Energy
Manufacturer
Model
Logo
A B C 123
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Less efficient
Energy consumption (kWh)
Heating function:
Conventional
Forced air convection
(based on standard load)
X.YZ
X.YZ
Usable volume (litres)
XYZ
Size:
Small
Medium
Large
Noise
(dB(A) re 1 pW)
Further information is contained
in product brochures
Norm EN 50304
Electric ovens
Energy Label Directive 2002/40/EC

▼B

II PIELIKUMS

SPECIĀLĀ ZĪME

Speciālajā zīmē ir šāda informācija. Informāciju var sniegt tabulas veidā, iekļaujot tajā vairākus viena piegādātāja piegādātos modeļus, attiecīgi sniedzot informāciju noteiktajā kārtībā vai tieši pie ierīces apraksta.

1. Piegādātāja preču zīme.
2. Piegādātāja modeļa identifikators.
3. Cepeškrāsns/cepeškrāšņu modeļa energoefektivitātes klase, ko nosaka saskaņā ar IV pielikumu. To izsaka pēc energoefektivitātes klašu skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi). Šo informāciju sniedzot tabulā, to pašu var izteikt citādi, ja ir skaidrs, ka skala ir no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi). Norāde uz karsēšanas funkciju, kurai nosaka energoefektivitātes klasi.
4. Ja informāciju sniedz tabulā un ja dažām tabulā iekļautajām ierīcēm saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1980/2000 ir piešķirts "Eiropas Savienības ekomarķējums", tad te var iekļaut šo informāciju. Tādā gadījumā rindas nosaukums ir "Eiropas Savienības ekomarķējums", un ierakstā ir ekomarķējuma etiķetes kopija. Ar šo noteikumu neskar prasības, kas saskan ar Kopienas ekomarķējuma piešķiršanas programmu.
5. Enerģijas patēriņš karsēšanas funkcijai (ar parastu un/vai pastiprinātu gaisa konvekciju un/vai karsto tvaiku), kas izteikts kWh (ierīcēm), balstīts uz standarta devu, ko nosaka saskaņā ar 2. pantā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.
6. Cepeškrāsns lietderīgais tilpums litros, ko nosaka saskaņā ar 2. pantā minētajiem saskaņotajiem standartiem.
7. Lielums, ko nosaka šādi:

maza:	12 l ≤ tilpums < 35 l
vidēja:	35 l ≤ tilpums < 65 l
liela:	65 l ≤ tilpums.

   Šā rādītāja bultu novieto pret attiecīgo lielumu.
8. Standarta devas cepšanas laiks, kuru nosaka saskaņā ar 2. pantā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.
9. Ja vajadzīgs, trokšņa mērījums tās funkcijas darbības laikā, kurai nosaka energoefektivitāti saskaņā ar Direktīvu 86/594/EEK ([1]).
10. Elektroenerģijas patēriņa deklarācija, ja nedarbina karsēšanas funkciju, un cepeškrāsns darbojas vismazākā elektroenerģijas patēriņa režīmā, tiklīdz ir pieejams attiecīgs saskaņotais tukšgaitas zudumu standarts.
11. Lielākās cepešpannas laukums, kas izteikts cm^2 un noteikts kā "virsmas laukums" saskaņā ar 2. pantā minēto saskaņoto standartu.

Ja krāsainu vai melnbaltu etiķetes kopiju iekļauj speciālajā zīmē, tad jāpievieno tikai turpmākā informācija.

NB:

Termini, kas citās valodās atbilst še iepriekš minētajiem, ir noteikti V pielikumā.

([1]) Attiecīgie standarti ir EN 60704–2–10 (trokšņa mērījums) un EN 60704-3 (pārbaude).

▼B

III PIELIKUMS

PASŪTĪJUMS PA PASTU UN CITA VEIDA TĀLPĀRDOŠANA

Katalogos preču pasūtīšanai pa pastu, paziņojumos, rakstiskos piedāvājumos, sludinājumos Internetā vai citos elektroniskos sludinājumos, kas minēti 3. panta 4. punktā, to skaitā integrētajām virtuvēm paredzēto iebūvēto cepeškrāšņu piedāvājumos, ir šāda informācija, un to sniedz šādā kārtībā:

1. Piegādātāja preču zīme un modeļa identifikators	(II pielikuma 1. un 2. punkts)
2. Energoefektivitātes klase	(II pielikuma 3. punkts)
3. Enerijas patēriņšģ	(II pielikuma 5. punkts)
4. Lietderīgais tilpums	(II pielikuma 6. punkts)
5. Lielums	(II pielikuma 7. punkts)
6. Troksnis	(II pielikuma 9. punkts)

Ja speciālajā zīmē ir iekļauta cita informācija, tad tā ir tādā formā, kāda noteikta II pielikumā, un iekļauta še iepriekš parādītajā tabulā tādā kārtībā, kāda noteikta attiecībā uz speciālo zīmi.

NB:

Termini, kas citās valodās atbilst še iepriekš minētajiem, ir noteikti V pielikumā.

▼B

IV PIELIKUMS

ENERGOEFEKTIVITĀTES KLASE

Cepeškrāsns energoefektivitātes klasi nosaka šādi:

1. tabula – maza tilpuma cepeškrāsnis

Energoefektivitātes klase	Enerģijas patēriņš E () (kWh), kas balstīts uz standarta devu
A	E < 0,60
B	0,60 ≤ E < 0,80
C	0,80 ≤ E < 1,00
D	1,00 ≤ E < 1,20
E	1,20 ≤ E < 1,40
F	1,40 ≤ E < 1,60
G	1,60 ≤ E

([1]) Noteikts saskaņā ar I pielikuma V piezīmi.

2. tabula – vidēja tilpuma cepeškrāsnis

Energoefektivitātes klase	Enerģijas patēriņš E () (kWh), kas balstīts uz standarta devu
A	E < 0,80
B	0,80 ≤ E < 1,00
C	1,00 ≤ E < 1,20
D	1,20 ≤ E < 1,40
E	1,40 ≤ E < 1,60
F	1,60 ≤ E < 1,80
G	1,80 ≤ E

([1]) Noteikts saskaņā ar I pielikuma V piezīmi.

3. tabula – liela tilpuma cepeškrāsnis

Energoefektivitātes klase	Enerģijas patēriņš E () (kWh), kas balstīts uz standarta devu
A	E < 1,00
B	1,00 ≤ E < 1,20
C	1,20 ≤ E < 1,40
D	1,40 ≤ E < 1,60
E	1,60 ≤ E < 1,80
F	1,80 ≤ E < 2,00
G	2,00 ≤ E

([1]) Noteikts saskaņā ar I pielikuma V piezīmi.

▼B

V PIELIKUMS

ETIĶETĒ UN SPECIĀLAJĀ ZĪMĒ LIETOJAMIE TERMINI

Kopienas valodās lietojamo terminu ekvivalenti:

Piezīme Etiķete I pielikums	Speciālā zīme II pielikums	Pasūtījums pa pastu III pielikums	Spāņu valodā:	Dāņu valodā:	Vācu valodā:	Grieķu valodā:	Angļu valodā:	Franču valodā:	Itāliešu valodā:	Nīderlandiešu valodā:	Portugāļu valodā:	Zviedru valodā:	Somu valodā:
			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
			Horno eléctrico	El-ovne	Elektrobackofen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Eficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Ineficiente	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energética… en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug… på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse… auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης… σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique… sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse… op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiźncia energética… numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
			Superficie de cocción	Bageareal	Backfläche	Επιφάνεια ψησίματος	Baking area	Surface de cuisson	Superficie di cottura	Bakoppervlak	Zona de cozedura	Bakningsyta	Paistoala
V	5	3	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

▼B

Piezīme Etiķete I pielikums	Speciālā zīme II pielikums	Pasūtījums pa pastu III pielikums	Spāņu valodā:	Dāņu valodā:	Vācu valodā:	Grieķu valodā:	Angļu valodā:	Franču valodā:	Itāliešu valodā:	Nīderlandiešu valodā:	Portugāļu valodā:	Zviedru valodā:	Somu valodā:
V	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Λειτουργία θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmningsfunktion	Lämmitystoiminto
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/ Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvectie	Conveção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbeladung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (Λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Tyyppi
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small [Maza]	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskikokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	Kogetid ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbeladung	Χρόνος για ψήσιμο τυπο- ποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidingstijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	Valmistusaika vakiokuormituksella

▼B

Piezīme Etiķete I pielikums	Speciālā zīme II pielikums	Pasūtījums pa pastu III pielikums	Spāņu valodā:	Dāņu valodā:	Vācu valodā:	Grieķu valodā:	Angļu valodā:	Franču valodā:	Itāliešu valodā:	Nīderlandiešu valodā:	Portugāļu valodā:	Zviedru valodā:	Somu valodā:
VIII	9	6	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Bullernivå dB(A) re 1 pW	Melu (dB(A) re 1 pW)
			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbroschyren innehåller ytterligare information	Tuote-esitteissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour patisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
			Norma EN 50304	Standard EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energimærkning af el-ovne	Richtlinie Energieetikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/ΕΚ για την επισήμανση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EK of electric ovens	Directive “Étiquetage énergétique” 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energieetikettering van elektrische ovens	Directiva “etiquetagem energética” 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energimärkning av elektriska hushållsugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energiamerkinnästä

▼A1

Norāde Etiķete I pielikums	Klasifikācija II pielikums	Pasūtījumi pa pastu III pielikums		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija

▼A1

Norāde Etiķete I pielikums	Klasifikācija II pielikums	Pasūtījumi pa pastu III pielikums		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiau-sias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztály az A -tól (A haté-konyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u Ġ (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energe-tycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda ener-getickej hospodár-nosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred ener-gijske učinko-vitosti na lest-vici od A (manjša poraba ener-gije) do G (večja poraba energije)
				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju taħ-ħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatar-bivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafel-használás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba ener-gije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendus-funktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tiśħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogre-vanja

▼A1

Norāde Etiķete I pielikums	Klasifikācija II pielikums	Pasūtījumi pa pastu III pielikums		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kro-ženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

▼A1

Norāde Etiķete I pielikums	Klasifikācija II pielikums	Pasūtījumi pa pastu III pielikums		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetusplaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒				Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szabvány	L-Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektriahjude energiamärgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar ittikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice